An mbeidh seirbhís éifeachtach agat?

Tá sibh i dteideal na seirbhísí seo faoin Chairt Eorpach do Theangacha Réigiúnda nó Mionlaigh. Dhaingnigh an Bhreatain 36 mír maidir leis an Gaeilge. Caithfidh áisínteachtaí poiblí seirbhís a chur ar fáil – cé go dtig leo go fóill scríobh chugat as Béarla. Is doiciméad beo í an Chairt agus cuirfear léi sa todhchaí de réir éilimh. Mar sin, tá sé tábhachtach go mbainfidh muid tairbhe as na cearta a bheireann sí orainn anois.

Beidh POBAL ag déanamh monatóireachta ar chur i gcrích na Cairte. I dtaca leis seo, beidh an-tábhacht ag baint le haiseolas chun measúnú a dhéanamh ar thionchar na Cairte ar sholáthar seirbhísí.

Má tá aiseolas agat maidir leis an tseirbhís a fhaigeann tú, cuir in iúl do POBAL é.

Will you get a proper service?

You are entitled to these services by right under the European Charter for Regional or Minority Languages. The British government have ratified 36 clauses for Irish. Government agencies must provide some services, though they may choose to write to you in English. The Charter is a live document and it will be developed further in the future according to demand. It is, therefore, important that we utilise those rights it bestows on us now.

POBAL will be monitoring the implementation of the Charter. In this regard feedback is important so we can consider the impact of the Charter on services through the medium of Irish.

If you have any feedback about the service you receive, let POBAL know.

Eolas ar Chearta Teanga Páistí agus Daoine Óga a Labhraíonn Gaeilge.
Duine óg mé a labhraíonn Gaeilge.
Lig amach as seo mé!

Tá pacáiste eolais do pháistí agus do dhaoine óga ullmhuithe ag POBAL agus é mar aidhm aige feasacht cheart an pháiste agus cearta teanga a fheabhsú sa phobal trí seisiúin díospóireachta agus eolais. Tá na seisiúin seo dírithe ar pháistí le Gaeilge i scoileanna Béarla agus scoileanna Gaeilge araon, chomh maith le cumainn óige.
San áireamh sa phacáiste, tá na hábhair seo a leanas: Cad é is cearta ann? Cad iad Cearta Teanga? Cad é mar a cosnaítear cearta páistí ar fud an domhain? Cad iad na cearta teanga atá ag Gaeilgeoirí óga anois? An féidir ár gcearta a neartú? Bille na gCeart TÉ. Acht na Gaeilge TÉ.

Information on Language Rights for Irish speaking Children and Young People
I'm a Young Person with Irish.
Get me out of Here!

POBAL has produced an information package for children and young people aimed at raising children's rights and language rights awareness in the community through discussion and information sessions. These sessions are designed for children and young people who speak Irish, and are in either English-medium or Irish-medium schools, as well as for youth clubs.

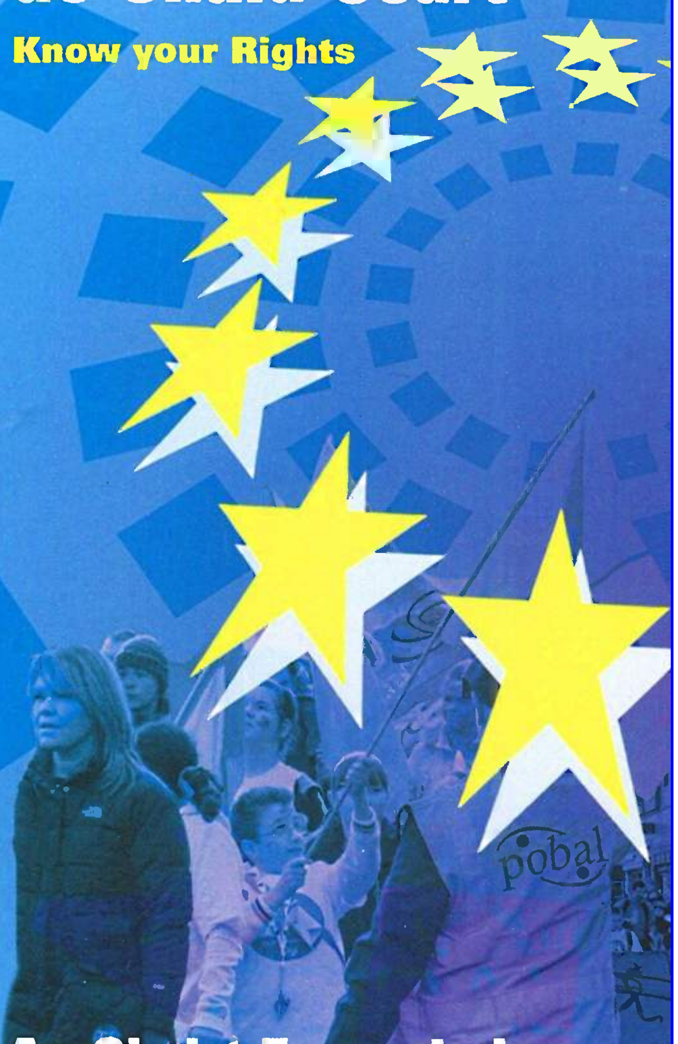
The package includes the following subjects: What are rights? What are language rights? How are children's rights protected worldwide? What rights do young Irish speakers have now? Can our rights be strengthened? The Bill of Rights NI. The Irish Language Act NI.

Má tá tuilleadh eolais uait, is féidir dul i dteagmháil le POBAL ag an seoladh thíos
If you would like further information, POBAL can be contacted at:

POBAL, Cultúrlann Mc Adam Ó Fiaich
216 Bóthar na bhFál, Béal Feirste, BT12 6AH
Fón: 028 9043 8132 **Facs:** 028 9024 8667
R-phost: eolas@pobal.org
Líonláithreán: www.pobal.org

Bíodh Eolas agat ar do Chuid Ceart

Know your Rights



An Chairt Eorpach do Theangacha Réigiúnda nó Mionlaigh

The European Charter for Regional or Minority Languages

An bhfuil a fhios agat go bhfuil tú i dteideal seirbhísí trí mheán na Gaeilge ón earnáil phoiblí agus áisínteachtaí rialtais?

Is féidir leat:

- litreacha a scríobh as Gaeilge, agus foirmeacha iarratais a líonadh as Gaeilge
- glaonna fóin as Gaeilge a dhéanamh nó labhairt leo as Gaeilge
- aistritheoir a iarraidh le linn cruinnithe rialtais nó leis an earnáil phoiblí
- roinnt doiciméad oifigiúil a fháil trí mheán na Gaeilge
- úsáid a bhaint as leagan Gaeilge d'ainmneacha pearsanta
- úsáid a bhaint as leagan traidisiúnta de logainmneacha

An bhfuil solas sráide briste? Déan a thuairisciú trí mheán na Gaeilge

An bhfuil deacrachtaí le bailiú bruscair? Déan teagmháil trí mheán na Gaeilge

Ag déanamh iarratais ar lorg maoinithe? Scríobh isteach as Gaeilge

Bainigí úsáid as bhur gcuid ceart

Did you know that you are entitled to some Irish language services from public bodies and government agencies?

You can:

- Write letters and fill in forms in Irish
- Speak to, or telephone them, in Irish
- Have a translator at meetings with government and public bodies
- Receive some official documents in Irish
- Use your personal name in Irish
- Use traditional place names in Irish

If there is a street light broken in your area, report it through the medium of Irish

If there are difficulties with refuse collection, make your complaint through the medium of Irish

If you are making an application for funding from a government agency, write in Irish

Use your rights

Roinnt de na háisínteachtaí a bhfuil dualgais orthu faoin Chairt:

Rannóga rialtais
Údaráis Áitiúla
Boird Sláinte
Iontaobhais Sláinte
Boird Oideachais agus Leabharlann
Comhairle na nIarsmalann TÉ
Comhairle na nEalaíon TÉ
Comhairle Spóirt TÉ
Uiscebhealaí na hÉireann
Comhairle Tomhaltais TÉ
Na Coimisiúin Chuan
An Feidhmeannas Tithíochta
Comhairle Caidrimh Phobail TÉ
Ioncam Intíre
Seirbhís Cúirte TÉ
Bord Turasóireachta TÉ

Among the departments and agencies who have to observe the Charter are:

Government Departments
Local Councils
Health Boards
Health Trusts
Health Councils
Education & Library Boards
NI Museum Council
Arts Council for NI
Sports Council NI
Waterways Ireland
General Consumer Council
NI Harbour Commissions
NI Housing Executive
Community Relations Council
Inland Revenue
NI Court Service
NI Tourist Board

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor